



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/26  
29 May 2008

RUSSIAN  
Original: ENGLISH AND RUSSIAN  
ENGLISH AND RUSSIAN ONLY

---

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

Рабочая группа по унификации технических предписаний  
и правил безопасности на внутренних водных путях

Тридцать третья сессия  
Женева, 16-18 июня 2008 года  
Пункт 7 b) предварительной повестки дня

**РАЗРАБОТКА СОГЛАСОВАННОЙ ПРОЦЕДУРЫ РАССМОТРЕНИЯ ЗАЯВОК НА  
ПРИЗНАНИЕ СУДОВЫХ УДОСТОВЕРЕНИЙ И ПАТЕНТОВ СУДОВОДИТЕЛЕЙ**

Взаимное признание патентов судоводителей

Предоставлено Центральной комиссией судоходства по Рейну и Российской Федерацией

Записка секретариата

Напоминается, что в ходе тридцать второй сессии Рабочая группа решила создать группу добровольцев для работы над вопросом о взаимном признании удостоверений судоводителей и просила правительства и речные комиссии направить в секретариат информацию о применяемых ими принципах и критериях для взаимного признания условий проверки знаний судоводителей (ECE/TRANS/SC.3/WP.3/64, пункты 14 и 15).

Полученная секретариатом информация, дополняющая информацию, содержащуюся в документе ECE/TRANS/SC.3/WP.3/2008/6 и его приложении, приведена ниже. Рабочая группа, возможно, пожелает принять решение о том, какую рекомендацию, если таковая

целесообразна, ей следует представить Рабочей группе по внутреннему водному транспорту относительно возможного документа ЕЭК ООН по вопросу о взаимном признании патентов судоводителей, а также обновления Рекомендаций о минимальных требованиях, касающихся выдачи удостоверений на право управления судами внутреннего плавания, в целях их взаимного признания для международных перевозок (резолюция № 31).

## **I. ЦЕНТРАЛЬНАЯ КОМИССИЯ СУДОХОДСТВА ПО РЕЙНУ (ЦКСР)**

1. Следующие документы ЦКСР имеют отношение к вопросу взаимного признания патентов судоводителей:

- (a) «Меры, подлежащие применению в целях признания на Рейне патентов судоводителей и свидетельств оператора радиолокационной установки», приведенные в документе ECE/TRANS/SC.3/2007/8/Add.1 от 8 августа 2008 года;
- (b) Резолюция 2003-I-13 ЦКСР "Разработка механизмов обеспечения применения Дополнительного протокола № 7", приведенная в документе TRANS/SC.3/2005/5/Add.1 от 8 августа 2005 года;
- (c) Дополнительный протокол № 7 к Пересмотренной конвенции о судоходстве по Рейну, приведенный в документе TRANS/SC.3/2003/11/Add.1 от 27 июня 2003 года.

2. Более того, Резолюция 2005-I-4 содержит в своем протоколе 4 сравнительный анализ Рейнских правил и положений, принятых Европейском Сообществом (Директива 96/50/CE), подготовленный в ответ на запрос Европейской комиссии.

## **II. РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ**

3. В Российской Федерации плавание по внутренним водным путям в настоящее время осуществляют только суда под флагом Российской Федерации вследствие чего, порядок взаимного признания патентов судоводителей не установлен.

4. Для целей разработки принципов и критериев взаимного признания удостоверений судоводителей Российская Федерация считает целесообразным рассмотреть следующие процедуры:

- (a) Обмен информацией между сторонами о:
  - i. Системе обучения в учебных заведениях с приложением программ обучения;
  - ii. Системе одобрения учебных заведений;
  - iii. Системе учета лиц, прошедших обучение;
  - iv. Системе набора и документального учета стажа плавания;
  - v. Системе медицинского освидетельствования;
  - vi. Системе выдачи и учета удостоверений судоводителей.

- (b) На основании анализа представленной информации каждая из сторон принимает решение о признании выдаваемых другой стороной удостоверений судоводителей.
- (c) После положительного решения о признании заключается соглашение между сторонами о взаимном признании. При этом в случае существенного изменения в системе подготовки и выдачи удостоверений судоводителей стороны должны уведомлять друг друга об этом.
- (d) Стороны также договариваются о порядке выдачи свидетельства на право плавания на конкретном участке внутренних водных путей. При этом может быть предусмотрена проверка знания участка реки после обязательной месячной стажировки на нем.

5. Сбор информации касающейся специфики местных условий в различных речных бассейнах, и изучение возможностей проведения национальной администрацией анализа местных условий в зарубежном речном бассейне может оказаться полезным шагом в урегулировании этой проблемы.

-----